# Юрий Димитрин

## **РЫЦАРЬ СИНЯЯ БОРОДА**

*Пьеса в двух актах, четырёх картинах*

*к опере-буфф (оперетте)*

***ЖАКА ОФФЕНБАХА.***

**Ленинград – Санкт-Петербург**

**1974 – 2001**

Оперетта "Синяя Борода", созданная Жаком Оффенбахом и его знаменитыми либреттистами Анри Мельяком и Луи Галеви, была впервые представлена 5 февраля 1866 г. на сцене парижского театра "Варьете".

Русская версия либретто создана Юрием Димитриным для постановки в Саратовском театре оперы и балета в 1974 г (режиссёр В.Сидельников.) Это первая комедийная работа Ю.Димитрина для музыкальной сцены. В её основу был положен немецкий клавир под редакцией проф. Вальтера Фельзенштейна, осуществившего в 60-е годы знаменитую постановку оперетты на сцене "Комише-опер" (известен киновариант этого спектакля).

В дальнейшем постановку оперетты Оффенбаха с либретто Ю.Димитрина осуществил Театр оперы и балета Улан-Удэ (1976 г.) и Магаданский музыкальный театр (1996 г.). Ярким событием в сценической истории "Синей бороды" в отечественном театре стал спектакль на драматической сцене. В 1995 году оперетта под названием "Жак Оффенбах, любовь и тру-ля-ля" с данной версией либретто была поставлена режиссёром Гетой Яновской на сцене Московского Тюза.

Решением экспертного совета Министерства Культуры СССР от 5 мая 1974 г. либретто признано оригинальным произведением.

|  |
| --- |
| Автор либретто предоставляет театрам  подтекстованный клавир оперетты  для тиражирования. |

Действующие лица:

БУЛОТТА, крестьянская девушка – сопрано или меццо сопрано

РЫЦАРЬ СИНЯЯ БОРОДА, барон – тенор или баритон

БАБЕШ, король – тенор

КЛЕМЕНТИНА, королева – меццо сопрано

ФЛОРЕТТА, цветочница, потом принцесса – сопрано

САФИР, принц – тенор

ПОПОЛАНИ, алхимик барона – бас.

ОСКАРИНА, лейб-медик короля – бас или меццо сопрано

ИЗЕРА, ЭЛОИЗА, РОЗАЛИНДА, ЭЛЕОНОРА, БЛАНШЕ, жёны барона –

– два сопрано, три меццо сопрано

Крестьяне, солдаты, придворные.

### АКТ ПЕРВЫЙ

### Картина первая

*Поляна посреди деревни. Хижина цветочницы Флоретты. На подоконнике корзина с цветами. Перед хижиной – клумба. Вдали гора, на которой виден замок рыцаря Синяя Борода.*

*Появляется принц Сафир, облачённый в пастушеский наряд. В его руках – флейта.*

№1. РЕЧИТАТИВ И ДУЭТ.

САФИР (*напевая по-французски*).

Dans la nature tout se reveille,

Et le solеil sort de son lit.

On entend bour donner la`beile

Le coq chante, et Ie boeuf mugit.

*Достаёт из пастушечьего кафтана зеркальце.*

*(В зал.*) Антер ну... Пастух я или принц? *(Разглядывает своё лицо.)* Нос?.. Нос породистый. Уши густопсовые. Глаза аристократа, лоб мыслителя... Странствую целый месяц. Влюбился в здешнюю цветочницу – нарядился пастухом. Тет-а-тет... пасу овечек. Ви за ви... И хоть бы один поселянин почуял во мне принца... (*Обернувшись к домику Флоретты.*) И хоть бы одна поселянка... (*Достаёт флакон духов, опрыскивается.*) Моя прелестная цветочница, конечно ещё не проснулась. (*Подносит к губам флейту, принимает пасторальную позу.*) Пускай же её разбудят нежные звуки любви...

*(Начинает играть.**Раздаются несколько басовых звуков контрфагота.)*

*(В зал.)* Пардон. *(Снова начинает играть.**Раздаются несколько звуков тубы.)*

*(В зал.)* Миль пардон. *(Снова начинает играть. Звучит флейта.)*

На пороге хижины появляется Флоретта и радостно бросается к Сафиру.

САФИР, ФЛОРЕТТА.

Мы вчера пасли овечек,

Не расставаясь допоздна.

Пасём овечек каждый вечер...

Что с нами делает весна!

Весна... Весна...

*(Страстно друг другу.)*

Помнишь тот день и час...

В небе ласточки летали.

В первый раз, в первый раз

Мы друг друга увидали.

ФЛОРЕТТА.

Помню, ты, у реки

Пас овечек, мой дружочек...

САФИР.

Помню ты из воды

Выходила на песочек.

ФЛОРЕТТА. А потом...

САФИР. А потом...

ФЛОРЕТТА. Руки мы друг другу дали...

САФИР. И пошли бережком...

ОБА. В небе ласточки летали

ФЛОРЕТТА.

А потом ты слова

О любви мне шептал,

И глядел мне в глаза,

Руку жал и вздыхал.

ОБА.

А потом под кустом

Мы сидели и молчали.

А потом в голубом

Небе ласточки летали.

А потом... Что потом?

...Ветер листьями играет,

И поют над кустом

Птицы в небе голубом.

ФЛОРЕТТА.

Сосчитай, сколько раз

Наступал этот час,

Жаркий час, час любви...

И не два, и не три...

Вспоминай этот май,

Первый шаг вспоминай.

Ты возник, белокур,

Озорник, бедокур, баловник.

В этот миг над рекой

Ты покой похитил мой.

Это май всему виной!

ОБА. Это май!

ФЛОРЕТТА. Только май, только май, так и знай.

ОБА.

Ночи жаркие без сна

Шлёт разбойница-весна.

ФЛОРЕТТА.

От страсти трепещу я,

Жадно жду...

САФИР. ...поцелуя!

ФЛОРЕТТА.

Во всём виню весну я

И люблю!

САФИР. Ах! Люблю я!

ФЛОРЕТТА. Целуй же!

САФИР. Люблю я!

ФЛОРЕТТА. Целуй же!

САФИР. Люблю я!

ФЛОРЕТТА. Мой!

САФИР.

Прибежать на лужок

И сердца любовью мучать...

ОБА.

Я пока, мой дружок,

Ничего не знаю лучше!

Целовать прядь волос

И держать тебя в объятьях,

И вдыхать запах роз,

И слова любви шептать!

ФЛОРЕТТА. Он полон мной!

САФИР. Пьяна от страсти!

ФЛОРЕТТА. Проказник мой!

САФИР. Моё ты счастье!

ФЛОРЕТТА. Раскинул май...

ОБА. Зелёный рай,

Шумит весна...

И ночь без сна!

ФЛОРЕТТА. Он полон мной!

САФИР. Пьяна от страсти!

ФЛОРЕТТА. Проказник мой!

САФИР. Моё ты счастье!

ФЛОРЕТТА. Шумит весна...

ОБА.

И ночь без сна!

Раскинул май

Зелёный рай!

ФЛОРЕТТА. Любимый!!

САФИР. Целуй же!

ФЛОРЕТТА. Любимый!!

САФИР. Целуй же!

ОБА. И клятву до гроба любить мне дай!

СЦЕНА 1

ФЛОРЕТТА. Всё это очень мило... Каждое утро мы поём и играем на флейте. Каждый вечер мы пасём овечек. Каждую ночь...

САФИР. Ночь – это прекрасно!

ФЛОРЕТТА. Это прекрасно, но не мешает нам и поболтать кое о чём серьёзном. Я дочь старого солдата. Он оставил мне в наследство свою честь.

САФИР. Честь – это еще прекраснее! (*Достаёт из корзинки Флоретты букет, и протягивает его Флоретте.)*

ФЛОРЕТТА. Наконец-то! Мой будущий супруг делает мне предложение!

САФИР *(роняя букет).* Супруг? Флоретта, давай лучше говорить о прекрасном...Каждый вечер мы пасём овечек. Каждую ночь... *(За сценой раздаётся трёхкратное утиное кряканье.) Ч*то это, любовь моя?

ФЛОРЕТТА (*в страхе*). Это она!

САФИР. Кто это крякает?

ФЛОРЕТТА. Булотта! Скорее! Это боевой клич! Он означает, что Булотта опять влюбилась и приближается, чтобы рвать цветы с моей клумбы. Бежим!

САФИР (*с рыцарским пафосом.*) Флорретта! Твоя клумба – моя клумба! Я не допущу этого!

ФЛОРЕТТА. Ты не знаешь Булотту, когда она влюблена. Спасайся! (*Бежит к дому. Сафир – за ней. Флоретта пытается скрыться в своей хижине. Сафир – за ней.*) Куда? Это еще что? А моя честь?

САФИР. Но, позволь, ведь каждую ночь...

ФЛОРЕТТА. Не забывайся. Днём – я дочь старого солдата.

*Флоретта скрывается в хижине. Сафир прячется в цветочной клумбе. Появляется Булотта. В её руках бич, в зубах охотничий утиный манок.*

БУЛОТТА (*направляясь к хижине*). Сегодня я должна быть прекрасной, как лепесток розы. (*Срывает с клумбы розу, прикалывает её к волосам.*) Я влюбилась. Но как? Без памяти. Бедная дочь старого солдата... Придётся обобрать всю клумбу.

№ 2. ПЕСНЯ БУЛОТТЫ И СЦЕНА

Если тебя я полюбила,

Спорить со мною не берись.

Даром дружок, потратишь ты силы.

Ох, ненаглядный, берегись.

Злиться, сердиться и веселиться,

Сердце отдать, поднять на смех,

И целоваться, и любить, и даже драться

Может Булотта лучше всех.

И целоваться, и любить, и даже драться

Я могу лучше всех! Да! Лучше всех!

Булотта замечает Сафира и выволакивает его за шиворот из клумбы.

САФИР. Кес ке се, мадам?

БУЛОТТА. Смотри-ка, пастушок! (В сторону хижины Флоретты.) Эй, дочь старого солдата, почему он у тебя такой хлипкий?

САФИР (вырвавшись и отскочив в сторону). Не приближайтесь! Я буду защищаться!

БУЛОТТА (угрожающе надвигаясь на Сафира). И почему это от него пахнет духами, как от последнего принца? (Сафир в страхе исчезает. Булотта стучит в дверь хижины Флоретты.) А ну, выходи! (Появляется перепуганная Флоретта.) Ты слышала вчера пальбу в горах?

ФЛОРЕТТА (дрожа от страха). Пастушок! Ау!

БУЛОТТА. Гуляю я возле замка барона и вдруг вижу его, нашего рыцаря. Синяя Борода скачет на одной ноге, палит в воздух из двух мушкетов и вопит: "Свободен! Свободен! Свободен!"

ФЛОРЕТТА. Пастушок... Что она с тобой сделала?

БУЛОТТА. Бьюсь об заклад: ты никогда не встречала такого... свободного мужчину. Сегодня утром я поняла в чём дело. Пятая супружница нашего барона приказала долго жить. А теперь считай: за три года со дня первой женитьбы Синей Бороды мы слышали беспорядочную стрельбу в горах ещё четыре раза! Смекаешь?

ФЛОРЕТТА. Смекаю. (Озираясь.) Пастушок, ты жив?!

БУЛОТТА. Пришло мое время. Одного боюсь. Придётся переселиться в замок. Вот где тоска-то. Пару лет назад я бывала там. Помнишь, в меня влюбился алхимик барона Пополани. Этот добряк выучил меня чёрной магии и игре в шахматы. Но всё равно – скучища стояла лютая.

ФЛОРЕТТА (ища Сафира в цветах). Куда ты его дела?

БУЛОТТА. (надвигаясь на Булотту.)

Бойтесь, барон, ежели ночи

Не отличу я ото дня,

Я раздеру вам бороду в клочья!

Будете помнить вы меня.

Загоняет Флоретту обратно в хижину и захлопывает за ней дверь.

Злиться, сердиться и веселиться,

Сердце отдать, поднять на смех,

И целоваться, и любить, и даже драться

Может Булотта лучше всех.

И целоваться, и любить, и даже драться

Я могу лучше всех! Да! Лучше всех!

Появляется алхимик Синей Бороды Пополани.

ПОПОЛАНИ. Как поживаешь, детка?

БУЛОТТА. Пополани!? Чудесно. Я влюбилась. Но как? Без памяти!

ПОПОЛАНИ. Это случается. В кого же?

БУЛОТТА. В Синюю Бороду, в кого же ещё?

ПОПОЛАНИ. Бедняжка. У тебя нет ни одного шанса. Наш синьор человек исключительного целомудрия. Он признаёт только супружеские отношения.

БУЛОТТА. А мне как раз самое время выходить замуж.

ПОПОЛАНИ. Эти шутки могут плохо кончится, детка.

БУЛОТТА. Добрый мой Пополашенька, представь меня Синей Бороде, и он будет умолять меня стать его женой.

ПОПОЛАНИ. Поздно, проказница. Сегодня утром рыцарь похоронил очередную супругу, разыграл со мной пару партий в шахматы и послал меня за новой невестой. Я должен найти ему невинную девицу.

БУЛОТТА. Какую?

ПОПОЛАНИ. Невинную.

БУЛОТТА. Где?

ПОПОЛАНИ. Здесь. В этой деревне.

БУЛОТТА. Минуточку! Или здесь или невинную.

ПОПОЛАНИ. Здесь, и невинную. Ну, хотя бы частично.

БУЛОТТА. Вот что. Сейчас я приведу сюда всех наших девиц, и ты поймешь, что самая невинная среди них – я. (Убегает.)

ПОПОЛАНИ. Господи! Как мне надоело искать невест!

№ 2а. МЕЛОДРАМАТИЧЕСКИЙ ДУЭТ.

Появляется королевский лейб-медик Оскарина, чем-то очень озабоченная.

ПОПОЛАНИ. О! Мадам Оскарина, воспитательница наследника и главный медик короля Бабеша. Почему это я так волнуюсь? (Оскарине.) Моё почтение, мадам. Что привело вас в эту глушь? Чем вы огорчены? На вас лица нет. \*

ОСКАРИНА (басом). О, мой друг. Наш король дал мне сейчас ошеломляющий приказ.

ПОПОЛАНИ. Бог мой! Что с вашим голосом?

ОСКАРИНА. Вчера моему голосу пришлось сесть. Убеждала короля и королеву, что их сын не может быть наследником престола, потому что – полный идиот. И он сел. (Пробует голос.) Ля-ля-ля-ля-ля... Фа, соль, соль, ля, си...

ПОПОЛАНИ. Какой кошмар! С тех пор басит?

ОСКАРИНА. С тех пор басит? Ля-ля-ля-ля-ля... Фа, соль, соль , ля, си... Сел. Ля-ля-ля... А король встал.

ПОПОЛАНИ. И что сказал?

ОСКАРИНА. Он со двора наследника прогнал. И тут королева заявила, что у неё была дочь.

ПОПОЛАНИ. А король?

ОСКАРИНА. "Да, – заметил король – Что-то такое вспоминаю..." И приказ мне дал: за двадцать четыре часа найти принцессу.

ПОПОЛАНИ. Но у короля Бабеша никогда не было дочери.

ОСКАРИНА. Была. Восемнадцать лет назад у него родилась дочь, а три года спустя – сын. Оставить трон дочери Бабеш не рискнул, боялся, что она пойдёт в мать. Он приказал мне посадить девочку в корзинку и пустить по течению реки. Ля-ля-ля-ля-ля... Какая низость!.. Фа, соль, соль , ля,..

ПОПОЛАНИ.

Чего нам только не хватало,

Так это дочки короля.

Надеюсь, что она пропала.

ОСКАРИНА. Здесь недалеко запруда. Если принцесса жива, то её корзинку пригнало именно сюда. И у кого-то должны быть пелёнки с королевским гербом и родинка под лопаткой. Ох, как мне всё это надоело, господин алхимик. Почему я, дама не лишённая приятности, должна искать чьи то дурацкие пелёнки с гербом, вместо того, чтобы обзавестись собственными без герба. Кстати, у вашего барона опять несчастье? Вчера в горах снова стреляли.

ПОПОЛАНИ. Да. Такое горе, такое горе...

ОСКАРИНА. Пять!

Пять юных жён он укокошил.

Пять юных жён. Кошмарный сон.

ПОПОЛАНИ. Привычка, не более.

ОСКАРИНА. Вам дан уже приказ искать невесту? Кого на этот раз? Наверное, как минимум принцессу.

ПОПОЛАНИ. Совсем не то. Крестьянку ищет он.

ОСКАРИНА К чему?! К чему?! Зачем она ему?!

ПОПОЛАНИ. Таков приказ.

Ко всему ещё она

Быть невинною должна.

ОСКАРИНА Мой друг, не тратьте время зря вы!

ПОПОЛАНИ. А как же быть?

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\* Подчёркнутые в № 2а фразы – поются.

ОСКАРИНА. Пускай девиц орава тянет жребий.

ПОПОЛАНИ. Интересно.

ОСКАРИНА. И та, которой повезёт... она и есть невеста.

ПОПОЛАНИ. Лотерея? Чудесно!

ОСКАРИНА. А я пойду, осмотрю запруду. (Уходит.)

Шум за сценой. Появляются деревенские девушки и парни. Впереди Булотта.

№ 3. ХОР И ОБРАЩЕНИЕ ПОПОЛАНИ.

КРЕСТЬЯНЕ.

Это ж надо догадаться.

Шутки вздумала шутить!

Пригласить сюда собраться,

Всю работу позабыть!

Ей, Булотте, всё бы шляться.

Надо нам её схватить и отлупить.

ПОПОЛАНИ.

Всё! Хватит вам галдеть.

С ума сойду от вас.

Прошу молчать!

Прошу не сметь мне возражать.

Я оглашу приказ.

В этот торжественный час

Ищет жену наш барон.

Слово барона – приказ!

Воля барона – закон!

|  |  |
| --- | --- |
| ПОПОЛАНИ.  Воля барона – закон!  Слово барона – приказ!  Ищет жену наш барон  В этот торжественный час! | КРЕСТЬЯНЕ.  Воля – закон...  Слово – приказ...  Ищет жену...  Не в первый раз. |

ПОПОЛАНИ.

Наш благодетель-барон

Вам предлагает идею.

Хочет найти в лотерее

Деву невинную он.

В ком из вас выше мораль

Знать хочет наш благодетель.

Вашу судить добродетель

Мне приказ барон отдал.

|  |  |
| --- | --- |
| ПОПОЛАНИ.  В этот торжественный час  Ищет жену наш барон.  Слова барона – приказ!  Воля барона – закон!  Воля барона – закон!  Слова барона – приказ!  Ищет жену наш барон  В этот торжественный час! | КРЕСТЬЯНЕ.  Ежели раз...  Кто-то из нас...  Это грехом  Мы не зовём.  Ну и приказ!  Просто беда...  Что за чудак  Наш Борода?! |

ПОПОЛАНИ.

Точный приказ у меня:

Каждая скажет мне имя!

Всех запишу и в корзину

Все сложу я имена.

Жребий решит наш спор.  
Он укажет чьё-то имя.

Деву найдёт синьор

Самую из вас невинную.

Только одной повезёт.

И в награду за добродетель

Наш рыцарь, наш благодетель

В жёны девушку возьмёт!

|  |  |
| --- | --- |
| ПОПОЛАНИ.  В этот торжественный час  Ищет жену наш барон.  Слова барона – приказ!  Воля барона – закон!  Воля барона – закон!  Слова барона – приказ!  В жёны кого-то из вас  Возьмёт наш барон.  Жену получит Борода!  Диктуйте ваши имена.  Диктуйте ваши имена.  Но лишь одна из вас годна. | КРЕСТЬЯНЕ.  Кто судьбу  свою найдёт?  Кому немного  повезёт?  Кого же возьмёт в жёны барон?  Где добродетели закон?  Все как одна!  Все как одна! |

ПОПОЛАНИ И КРЕСТЬЯНЕ.

Все, как одна, все, как одна!

Жену получит Борода.

Укажет нам жребий – кто она!

Шестую из жён

Найдёт наш барон.

№ 4. ХОР-ЛОТЕРЕЯ

Булотта берет корзинку с подоконника хижины Флоретты и подаёт её Пополани. После каждой реплики одна из девиц подходит к Пополани и называет ему своё имя, которое тот записывает на отдельную бумажку и кладёт в корзинку.

ДЕВУШКИ.

|  |  |
| --- | --- |
| (сопрано 1)  Опять нужна...  А я скромна...  А я проста...  А я чиста...  Снова жена ему нужна!  Опять нужна...  А я скромна...  А я проста...  А я чиста...  Снова жена ему нужна! | (сопрано 2)  ...ему жена.  И я скромна...  И я проста...  И я чиста...  Опять жена ему нужна!  ...ему жена.  И я скромна...  И я проста...  И я чиста...  Опять жена ему нужна! |

ДЕВУШКИ.

Как же часто жён меняет Борода?!

Как же часто жён меняет Борода?!

Это опасно! Это опасно!

Но меня-то он не сменит никогда!

№ 5. РЕЧИТАТИВ И ПЕСНЯ БУЛОТТЫ.

БУЛОТТА (подходя к Пополани).

Имя моё забыл ты написать.

Я холоста. Меня Булоттой звать.

Пиши. И жребий будет мой.

Я так скромна... Чиста душой...

КРЕСТЬЯНЕ.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| (сопрано)  А кто же дьявол, Если это не она?  Она невинна!  Она невинна!  (Булотте.)  Кто сатана?  Это она! | (тенора)  Скромна Булотта?  Вот это да!  Сама невинность и чистота!  Кто же, кто же сатана,  Если это не она!  Она невинна! Она невинна!  Смертный грех –  Невиннее всех!  (Булотте.)  Кто сатана?  Это она! | (басы)  Сама невинность и чистота!  Кто же, кто же сатана?  Одна Булотта!  Она невинна!  Смертный грех –  Невиннее всех!  (Булотте.)  Кто сатана? Это она! |

БУЛОТТА.

Солить грехи пора вам в бочках!

Клейма поставить негде, но...

Всё равно:

Вы с виду точно ангелочки,

И жить в раю вам суждено.

Мне смешно.

К чему так хитрить, хитрить и притворяться!?

Богатство! Богатство! Богатство манит вас.

Ах, в парней без памяти влюбляться

Вам удавалось хоть бы раз?

Ах, в парней без памяти влюбляться

Вам удавалось хоть бы раз?

Кому смогли дарить вы счастье,

Изображая недотрог?

Дайте срок.

Таких кривляк с куриной страстью

Пускать не станут на порог.

Видит бог!

К чему так хитрить, хитрить и притворяться!?

Богатство! Богатство! Богатство манит вас.

Ах, в парней без памяти влюбляться

Вам удавалось хоть бы раз?

Ах, в парней без памяти влюбляться

Вам удавалось хоть бы раз?

Девушки угрожающе надвигаются на Булотту.

ПОПОЛАНИ. Скромнее, скромнее, ангелочки. Не забывайтесь. Это всё-таки лотерея добродетели. Больше наива. Шире целомудренные улыбки и чуть поуже плутоватое выражение глаз. Вот так уже лучше. Ещё уже... Достаточно. Теперь чуть выше девичью гордость. (Девицы приподнимают юбки.) Ещё выше. Нет, это слишком высоко. О! Так держать. Приступаем. (Возвращается озабоченная Оскарина.) Мадам Оскарина, всем известно, что ваша добродетельность вне всяких границ. Возьмите. (Протягивает ей корзинку, заполненную бумажками с именами.) Тяните.

Оскарина безучастно берёт корзинку и вытаскивает из неё бумажку.

Огласите.

ОСКАРИНА (бесстрастно). Булотта.

№ 6. РЕЧИТАТИВ И ХОР.

ПОПОЛАНИ. Булотта?!

ДЕВИЦЫ. Как Булотта? Вот смешно-то...

ПАРНИ. Как Булотта? Странно что-то.

ОСКАРИНА (рассматривая корзину).

Чертовщина! Вот картина...

Та корзина!!

|  |  |
| --- | --- |
| ДЕВИЦЫ.  Булотте выпал жребий!  Кто ж об этом подумать мог?  Нам легче бы поверить,  Что всемирный польёт потоп! | ПАРНИ.  Булотта... Булотта...  Кто бы подумать мог?  Булотта! Булотта!  Значит всемирный польёт потоп. |

ОСКАРИНА (Пополани).

Поздравляйте Оскарину!

Она нашла, нашла корзину!

Но кто, но кто, но кто её хозяйка?

(Суёт корзину девицам.)

ДЕВИЦЫ. Её хозяйка?

ПАРНИ (отобрав корзину у девиц). А ну-ка, дай-ка...

ОСКАРИНА. Кто хозяйка? Кто?

БУЛОТТА. Она – цветочница Флоретта.

КРЕСТЬЯНЕ. Точно это.

ОСКАРИНА. Где Флоретта?

БУЛОТТА. В доме этом она живёт.

КРЕСТЬЯНЕ. Одна живёт.

ОСКАРИНА. Какой ей год?

КРЕСТЬЯНЕ.

Известно всем, что в это лето

Ей девятнадцатый пойдёт.

ОСКАРИНА. В это лето?

КРЕСТЬЯНЕ. В это лето.

ОСКАРИНА. Точно это?

БУЛОТТА И КРЕСТЬЯНЕ. Простой расчёт.

ОСКАРИНА.

Потрясена.

Это она.

Бабеша дочь.

Все прочь!

Прочь! Прочь! Прочь!

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| БУЛОТТА, КРЕСТЬЯНЕ.  Дочь короля!  Бабеша дочь!  Что будет здесь,  Мы знать  не прочь бы.  Дочь! Дочь! Дочь!  Дочь! Дочь! Дочь! | ПОПОЛАНИ.  Дочь короля!  Бабеша дочь!  Уйдите все.  Все прочь!  Все прочь вы!  Дочь! Дочь! Дочь!  Прочь! Все прочь! | ОСКАРИНА.  Что вы стоите.  Прочь уходите!  Все, все, все прочь! |

Все, кроме Оскарины и Пополани уходят. Оскарина направляется к хижине Флоретты.

ОСКАРИНА. Нет,.. боюсь. Я сегодня не в форме. (Пробует голос.) Прошу вас, начните этот разговор сами.

ПОПОЛАНИ. Нет ничего проще, мадам. (Стучится в дверь хижины.)

ОСКАРИНА. Вы не забыли? Пелёнки с королевским гербом и родинка под лопаткой.

ФЛОРЕТТА (появляясь на крыльце). Ой, какая симпатичная парочка. Что вам угодно?

ПОПОЛАНИ. Не откажете ли в любезности, детка, показать нам свою лопатку?

ФЛОРЕТТА. Какую ещё лопатку?

ПОПОЛАНИ (очаровательно улыбаясь). Левую.

ФЛОЛРЕТТА. С какой стати я должна показывать мужчине свою левую лопатку?

.

ПОПОЛАНИ. О, простите. Дамам, разумеется, проще предъявлять свои интимные места дамам. (Оскарине.) Мадам...

ФЛОРЕТТА. А даме-то зачем моя лопатка?

ОСКАРИНА (по-прежнему басом). Я же медик, милочка.

ФЛОРЕТТА. Кто вы, кто? \*

ОСКАРИНА (тихо, Пополани). Диагноз ясен. Мания сексуального преследования на почве эротического слабоумия. Придётся вскрывать.

Оскарина и Пополани занимают "исходные позиции" для "атаки" и бросаются на Флоретту. Пополани по-рыцарски отвернувшись, расстёгивает ей платье сзади. Оскарина осматривает лопатку. Флоретта жеманно повизгивает.

ОСКАРИНА. Всё на месте. Это она! (Флоретте.) Одевайтесь, Ваше высочество, поехали.

ФЛОРЕТТА. Куда?

ОСКАРИНА. Во дворец.

ПОПОЛАНИ. Вы принцесса. Дочь короля Бабеша.

ФЛОРЕТТА. У короля нет никакой дочери. У него сын, и тот, говорят...

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\* Если роль Оскарины исполняет бас, после этой реплики Флоретты добавляются следующие реплики:

ОСКАРИНА (очаровательно улыбаясь). Вы плохо слышите?

ФЛОРЕТТА. Нет, я прекрасно слышу. И ещё лучше вижу. Вы переодетая мужчина, вот вы кто.

ОСКАРИНА. Да, он идиот.

ПОПОЛАНИ. Это ваш родной брат.

ОСКАРИНА. Вы наследница престола. Вас ждут во дворце.

ФЛОРЕТТА. Боже! А я в таком виде!

Флоретта скрывается в хижине. В окне мелькает раздевающаяся и одевающаяся Флоретта. Появляется Сафир.

ОСКАРИНА. (Принцессе). Не угодно ли Вашему Высочеству что-нибудь захватить с собой?

ФЛОРЕТТА (выглянув в окно). Угодно.

ОСКАРИНА. Что именно? Повелевайте!

ФЛОРЕТТА (снова выглядывая и указывая на принца). Вот это.

ПОПОЛАНИ. Пастуха?

ОСКАРИНА. Не понимаю, зачем вам пастух. (Лорнирует Сафира.) Он же такой хлипкий.

ФЛОРЕТТА. Кто здесь наследница престола, я или вы?

САФИР (в крайнем изумлении). Компроне... Она, что, местная принцесса? Пар бле... (Решительно направляется к окну.) Всё это очень мило, Флоретта, но пора нам поговорить серьёзно. Каждое утро мы поём и играем на флейте. Каждый вечер – пасём овечек, каждую ночь...

Флоретта (нарядная, появившись на пороге). Ночь – это прекрасно!!

ОСКАРИНА. Позвольте?! (Сдёргивает косынку с головы Флоретты.) Вот она, пелёнка с королевским гербом! (Хлопает в ладоши.) Подавай! (Появляются пажи с паланкином.) Подано!

ФЛОРЕТТА (усаживаясь в паланкин). Трогай!

№ 7. ХОР.

ОСКАРИНА.

Ждёт принцессу весь дворец.

Ждёт король, её отец!

САФИР, ПАЖИ, ОСКАРИНА.

Сам король, сам король!

Старый наш король, её отец!

ОСКАРИНА.

А тебе, пастух простой,

Вслед за ней трусить рысцой!

САФИР, ПАЖИ, ОСКАРИНА.

Вслед за ней, вслед за ней!

А тебе за ней трусить рысцой!

Ждёт принцессу весь дворец.

Ждёт король, её отец!

Сам король, сам король!

Сам наш король, её отец!

Появляется рыцарь Синяя Борода с отрядом солдат. Барон внимательно следит за удаляющимся паланкином. Паланкин со свитой исчезает.

№ 8. БАЛЛАДА СИНЕЙ БОРОДЫ.

РЫЦАРЬ.

Я полжизни страдал, содрогаясь от страсти.

Жил как рыцарь любви, святость каждого брака храня.

И вновь злодейка-смерть меня лишает счастья...

И пятая жена уходит от меня!

Помню первую супругу.

Я же был ей верным другом,

Дня не мог один прожить!

СОЛДАТЫ. Приказала долго жить.

РЫЦАРЬ.

А вторая, а вторая –

Та совсем была святая.

Как любила...

СОЛДАТЫ. До могилы...

РЫЦАРЬ.

Ах, судьба ко мне ты зла!

Помню третью, как живую.

До сих пор её люблю я.

Как была она мила...

СОЛДАТЫ. Богу душу отдала.

РЫЦАРЬ.

И с четвёртой знал я счастье!  
А с последней – буря страсти!

Что мне прежние венцы?!

СОЛДАТЫ. Отдала вчера концы.

|  |  |
| --- | --- |
| РЫЦАРЬ.  Смелей, Борода!  Синей, борода  Не седей! Не седей! Нет!  Если прежняя жена  Больше мужу не нужна. Грешно супруге изменять,  Лучше жён любить,  но чаще менять.  Я знаю, знаю тайну,  Как влюблённым быть всегда.  Новая жена!  С нею, с нею, только с нею  Не старею я!  Новая жена!  С нею, с нею, всё сильнее  Молодею я!  Не седей, не седей, не седей,  борода! | СОЛДАТЫ.  Смелей, Борода!  Синей, борода!  Никогда,  Никогда не поседеет борода!  Чтобы им не изменять,  Надо чаще их менять.  Наш рыцарь знает тайну,  Как влюблённым быть всегда!  Новая жена!  Новая жена!  Новая жена!  Новая жена!  Не седей, не седей, не седей,  борода! |

РЫЦАРЬ.

Вновь о свадьбе я мечтаю.

Ты приди, моя шестая!  
Согласись меня любить!

СОЛДАТЫ. И прикажешь долго жить.

РЫЦАРЬ.

Прояви ко мне участье,

Дай вдовцу немного счастья!

Сердце ищет...

СОЛДАТЫ. На кладбище.

РЫЦАРЬ. Ах, любви мой жаркий час!

В дом опять войдёт подруга

И найдёт во мне супруга,

И среди безумных ласк...

СОЛДАТЫ. Душу господу отдаст.

РЫЦАРЬ.

Мы с тобой любви во власти

Справим бал безумной страсти!

Что мне прежние венцы!?

СОЛДАТЫ. Всё равно отдашь концы!

|  |  |
| --- | --- |
| РЫЦАРЬ.  Смелей, Борода!  Синей, борода  Не седей! Не седей! Нет!  Если прежняя жена  Больше мужу не нужна. Грешно супруге изменять,  Лучше жён любить,  но чаще менять.  Я знаю, знаю тайну,  как влюблённым быть всегда.  Новая жена!  С нею, с нею, только с нею  Не старею я!  Новая жена!  С нею, с нею, всё сильнее  Молодею я!  Не седей, не седей, не седей, борода! | СОЛДАТЫ.  Смелей, Борода!  Синей, борода!  Никогда,  Никогда не поседеет борода!  Чтобы им не изменять,  Надо чаще их менять.  Наш рыцарь знает тайну,  Как влюблённым быть всегда!  Новая жена!  Новая жена!  Новая жена!  Новая жена!  Не седей, не седей, не седей, борода! |

№ 8а. СЦЕНА.

РЫЦАРЬ (заметив Пополани). А-а, мой верный алхимик. Ну, что, отыскал?

ПОПОЛАНИ. Да. Кое-что нашлось.

РЫЦАРЬ. И как она?

ПОПОЛАНИ. Такого экземпляра в вашей коллекции ещё не было.

РЫЦАРЬ. Блондинка, брюнетка, худощава, полна? Невинна!?

ПОПОЛАНИ. В какой-то степени...

РЫЦАРЬ. Проверял сам?

ПОПОЛАНИ. Лично. И по два раза.

РЫЦАРЬ. Ну, что ж, я доволен. Хорошо ли ты помнишь свои дальнейшие обязанности?

ПОПОЛАНИ. Ох, дайте передохнуть, синьор.

РЫЦАРЬ (смеясь). О, ужасный алхимик. Они засыпают навсегда. Готовь своё зельё, злодей!

ПОПОЛАНИ. Как, сразу?

РЫЦАРЬ. Ну, зачем же сразу? У тебя ещё уйма времени. Днём мы венчаемся. Вечером наносим визит моему заклятому другу королю Бабешу. Ночью у нас... медовый месяц. А твой час наступит только утром, палач.

ПОПОЛАНИ. Не понимаю, к чему такая спешка?

РЫЦАРЬ. Сейчас поймёшь. Кто эта молодая особа, которую везли во дворец?

ПОПОЛАНИ. Это дочь короля Бабеша.

РЫЦАРЬ. Как, она нашлась? Великолепно. А кто этот шалопай, который трусил рысцой за ней следом?

ПОПОЛАНИ. Это её ухажёр, синьор. Принцесса намерена сделать из пастуха принца.

РЫЦАРЬ. Ему придётся остаться пастухом. Чувствую, что завтра в моей душе вспыхнет новая, неугасимая страсть! Ну, в крайнем случае – послезавтра. Но явно неугасимая! Сегодняшняя деревенская невинность будет у меня какой по счёту?

ПОПОЛАНИ. Шестой.

РЫЦАРЬ. Великолепно. Принцесса станет седьмой.

ПОПОЛАНИ. Но ваш закадычный враг – король Бабеш – не согласится отдать наследницу престола в седьмые жёны.

РЫЦАРЬ. Пусть попробует. Я ему сыграю серенаду на мушкетах и каватину на мортирах. Он человек не глупый и сможет оценить мою исключительную порядочность. Я не могу обладать женщиной вне брачных уз. Это безнравственно. Но жениться я должен как можно чаще, ибо привязанность к одной женщине оскорбляет всех остальных. А это ещё более безнравственно.

№ 9. ФИНАЛ.

Появляется толпа крестьян. Среди них Булотта в белом свадебном наряде. Лицо её скрыто под вуалью.

КРЕСТЬЯНЕ.

Барон наш здесь!

Благая весть! Какая честь!

Любой его приказ

Мы выполним тот час!

В который раз он овдовел. Но не беда.

Пускай всегда его синеет борода

Один, один на целом свете

Блюдёт он нашу добродетель!

Ура! Ура!

Кричать ему пора!

Ура! Ура! Синьор, вы здесь!

Ура! Ура! Благая весть!

Синьор, вы здесь! Какая честь!

РЫЦАРЬ.

Я торжественно вам обещаю,

Что в этот раз

С одной из вас

Я обвенчаюсь!

Сдёргивает вуаль с лица Булотты.

Я восхищён! Я потрясён!

Она свежа, как запах розы!

И прелестна, как мимоза!

Я поражён, ошеломлён и побеждён!

Как хороши, как алы губы.

Такого нигде не встречал я чуда.

Я никогда и никому

Не уступлю эту красоту, эту красоту!

|  |  |
| --- | --- |
| РЫЦАРЬ.  Люблю! Люблю! | КРЕСТЬЯНЕ.  Только врагу можно пожелать эту сатану. |

РЫЦАРЬ.

Это жасмин! И георгин!

Любых принцесс она прелестней,

Всех супруг моих чудесней,

Всех герцогинь, любых княгинь, любых графинь.

О ней давно уже мечтаю!

Ах, как жаль мне, что она у меня шестая...

Я никогда и никому

Не уступлю эту красоту, эту красоту!

|  |  |
| --- | --- |
| РЫЦАРЬ.  Люблю! Люблю! | КРЕСТЬЯНЕ.  Только врагу можно пожелать эту сатану. |

ПОЛОЛАНИ (Булотте).

Стань на колени поживей

И на него смотри как можно скромней.

КРЕСТЬЯНЕ.

Что за невинный, кроткий вид?

Будто бы ангел на него глядит...

ПОПОЛАНИ.

Вниманье, вниманье!

Пред нами барон.

Своё желанье объявит он.

РЫЦАРЬ (Булотте).

Тебя я в жёны взять желаю.

Я стал вдовцом в который раз...

По счёту будешь ты шестая!

Под венец станешь через час.

БУЛОТТА.

Каждый ваш приказ

Свят для всех для нас.

Вашу волю выполню тотчас.

...Но я не вас люблю, не вас.

РЫЦАРЬ (не веря собственным ушам).

Ах, как волнуется голубка!

Поднять не смеет влюблённых глаз.

Пусть улыбнуться ваши губки:

Нас обвенчают через час.

БУЛОТТА.

Дважды я от вас

Слышала приказ.

Вашу волю выполню тотчас.

Но я не вас люблю, не вас.

Общее замешательство.

РЫЦАРЬ (изображая восторг).

Как мила и как смела.

От восторга я вне себя!  
Чем строптивее невеста,

Тем венчаться с ней интересней!

Можно просто сойти с ума!

(Булотте.)

Твоя забавна речь, свежа и остроумна,

Но до утра о ней мы не будем вспоминать.

Едва настанет ночь – полюбишь ты безумно!

И над этой шуткой славной

Станем вместе, станем вместе хохотать.

КРЕСТЬЯНЕ. Он очарован.

РЫЦАРЬ (тихо, сквозь зубы, Булотте).

Признайся, кто он?

ПОПОЛАНИ. Однако хитра, чертовка.

КРЕСТЬЯНЕ. Как сети расставила ловко.

БУЛОТТА (Рыцарю).

Один пастух... Осанка, взор...

РЫЦАРЬ. Принцессы ухажёр?

БУЛОТТА. Да, это он, синьор.

ПОПОЛАНИ (тихо, Булотте).

Барон откроет ложь – костей не соберёшь

БУЛОТТА.

Мне смешно.

Супруга жалей моего.

Ты же знаешь, Булотта добьётся всего.

РЫЦАРЬ.

Снова, друзья, моё венчанье!

Вас я в свидетели зову.

А шутки этой окончанье

Мы завтра выясним к утру.

Я вне себя от восхищенья,

Какой преподам я ей урок!

Не знаю лучше приключенья,

Чем покорять такой цветок!

Желанный час! Желанный час!

Как манит аромат её небесных глаз.

Чудесный миг! Чудесный миг!

Чарует красотою нас девичий лик.

|  |  |
| --- | --- |
| РЫЦАРЬ.  Желанный час!  Любви желанный час!  Невинный взгляд!  Девичий лик!  Желанный миг! | КРЕСТЬЯНЕ.  Настанет час. Растают сны.  Барон увидит дьявола в глазах жены.  Наступит час.  Настанет миг.  Любого доконает этот лик. |

БУЛОТТА (Рыцарю).

Мой друг, мой супруг, заслужите меня.

Вам совет простой я даю:

"Дружок, научитесь любить, и тогда

Быть может, вас я полюблю".

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| БУЛОТТА, КРЕСТЬЯНКИ.  Любовь крепка...  Пока она хрупка, пока хрупка.  Не так легко, дружок,  Понять простой урок,  Простой урок!  Не так легко понять простой урок:. | | РЫЦАРЬ.  Любовь крепка...  Пока хрупка... пока хрупка...  Любовь, любовь крепка,  Пока она хрупка, пока хрупка...  Простой урок!  Не так легко понять простой урок:. | | ПОПОЛАНИ, МУЖЧИНЫ.  Любовь крепка...  Пока хрупка...  Не так легко, дружок,  Понять урок,  Понять простой урок: |
| БУЛОТТА. ПОПОЛАНИ.  КРЕСТЬЯНЕ.  Сперва, шажок  В один вершок.  Потом – другой.  Не той ногой!  Чуть шире шаг!  Да, только так!  Тут мы рискнём!  Смелей – бегом!  Чуть поживей!  Скорей, скорей.  Ещё быстрей! | | ДЕВИЦЫ, РЫЦАРЬ.  Сперва, шажок  В один вершок.  Потом – другой.  Не той ногой!  Чуть шире шаг!  Да, только так!  Мы рискнём!  Чуть поживей!  Скорей, скорей!  Ещё быстрей! |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ПОПОЛАНИ, ПАРНИ.  Гоп-гоп-гоп-гоп-гоп-гоп-гоп-гоп!  Гоп-ля! Гоп-ля!  Тра-ля-ля-ля-ля-ля-ля! | ДЕВИЦЫ.  Гоп-ля! Гоп-ля!  Тра-ля-ля-ля-ля-ля-ля! | РЫЦАРЬ.  Ах! И – в голоп! И – в голоп!  И в неистовый галоп!  Тра-ля-ля-ля-ля-ля-ля!  И в неистовый галоп!  Ах! Тра-ля-ля-ля-ля! |

БУЛОТТА.

Ну, ещё, ещё быстрей!

Башмаков не пожалей!

ВСЕ.

Тра-ля-ля-ля-ля-ля-ля!

Ещё быстрей! Ещё, ещё!

РЫЦАРЬ.

Ах, мой галоп, галоп, галоп!

Пять супруг я спрятал в гроб.

ВСЕ! Тра-ля-ля-ля-ля-ля-ля!

РЫЦАРЬ.

Ах, мой галоп! Мой галоп!

И шестую тоже – хлоп!

ВСЕ.

Ну, ещё, ещё быстрее! Это наш галоп!

Ещё смелей, ещё смелей, хотя бы чуточку живей!

Ещё быстрей, ещё быстрей, ещё, ещё быстрей!

Эй! Веселей, веселей, веселей, веселей, веселей!!

Булотта трубит в свой манок. Занавес падает. \*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\* В случае трехактного спектакля здесь целесообразен конец первого акта.

**Картина вторая.**

Тронный зал короля Бабеша. Придворные – в ожидании короля.

№ 10. ХОР, РЕЧИТАТИВ И КУПЛЕТЫ ОСКАРИНЫ.

ПРИДВОРНЫЕ (торжественно).

Каждый вечер, каждый вечер

Нам друг друга лицезреть,

Улыбаться каждый вечер

И от злости сатанеть.

(Улыбаясь друг другу.)

Что за лица! Что за лица!

При дворе одни шуты.

Лизоблюды и тупицы,

Лицемеры и плуты.

Каждый вечер, каждый вечер

Нам друг друга лицезреть,

Улыбаться каждый вечер

И от злости сатанеть.

Появляется Оскарина.

Всё та же картина:

Врача образина.

ОСКАРИНА (улыбаясь придворным). Питомник обезьян.

ПРИДВОРНЫЕ (улыбаясь Оскарине). Вы, чучело, мадам.

ОСКАРИНА (в зал).

Ежедневный кошмар –

Наш королевский базар.

Неподкупно честны,

Покупаем посты, чины, кресты.

Вручаем доносы, берём ордена...

Всему своя цена.

(Подойдя к генералу и показывая ему на его орден.)

Почём звезда?

ПРИДВОРНЫЕ (церемонно поклонившись Оскарине).

Она сошла с ума.

ОСКАРИНА.

Эту куплю и продажу

Знать я больше не хочу.

Вот бы взять да выйти замуж

Мне, королевскому врачу.

Супругою стать мне вполне по плечу.

ПРИДВОРНЫЕ.

Где же, где же тот мужчина,

Тот мужчина, тот мужчина,

Что полюбит Оскарину, Оскарину, Оскарину!

|  |  |
| --- | --- |
| ОСКАРИНА.  Будет в нашем королевстве  Образцовая семья,  Если станет вдруг невестой  Лекарь короля. | ПРИДВОРНЫЕ.  Исцелится королевство,  Если станет вдруг невестой  Лекарь короля. |

ОСКАРИНА.

Между прочим, на примете

Есть мужчина у меня.

Но пока держу в секрете

План получить его в мужья.

Нет полного счастья, пока ты ничья.

ПРИДВОРНЫЕ.

Где же, где же тот мужчина,

Тот мужчина, тот мужчина,

Что полюбит Оскарину,

Оскарину, Оскарину!

|  |  |
| --- | --- |
| ОСКАРИНА.  Будет в нашем королевстве  Образцовая семья.  Если станет вдруг невестой  Лекарь короля. | ПРИДВОРНЫЕ.  Исцелится королевство,  Если станет вдруг невестой  Лекарь короля. |

СЦЕНА 10-а

Появляется король Бабеш. Оскарина деловито подходит к королю, щупает его пульс, по-лекарски заглядывает в зрачки.

КОРОЛЬ. Ну, что на этот раз?

ОСКАРИНА. Хроническое истекание желчи, ваше величество.

КОРОЛЬ. Куда и откуда?

ОСКАРИНА. Из желчного пузыря вашего величества в мочевой вашего же величества пузырь.

По знаку Короля придворные исчезают.

КОРОЛЬ. Жить буду?

ОСКАРИНА. Некоторое время – да.

КОРОЛЬ. Тогда слушайте внимательно.

№ 20. ПЕСНЯ КОРОЛЯ БАБЕША. \*

КОРОЛЬ.

Я вне себя, мой верный лекарь.

Меня жена с ума сведёт:

У королевы под опекой

Всегда придворных целый взвод.

Не уследить за этой бандой.

И вот сегодня вновь удар...

Жена с министром пропаганды

Уединилась в будуар.

В эту ночь моей жене опять, опять, опять придётся туго.

Мы казним, казним, казним её дружка. Тра-ля, ля-ля, ля-ля!

Ей понять, понять, понять, понять, придётся, чья она супруга! Короля?

ОСКАРИНА. Короля?

КОРОЛЬ. Или чья?

ОСКАРИНА. Или чья?

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\* Немецкий клавир – стр. 191.

ОБА.

Одного лишь только короля!

Тра-ля, ля-ля!

КОРОЛЬ.

Ловлю я пятого мужчину

В моей охоте за женой.

Итак, за дело, Оскарина,

На мышьяке готовь настой.

Повешу траурные флаги

И в эту ночь его казню.

Он изменил своей присяге,

А королева – королю.

В эту ночь моей жене опять, опять, опять придётся туго.

Мы казним, казним, казним её дружка. Тра-ля, ля-ля, ля-ля!

Ей понять, понять, понять, понять, придётся, чья она супруга!

Короля?

ОСКАРИНА. Короля?

КОРОЛЬ. Или чья?

ОСКАРИНА. Или чья?

ОБА.

Одного лишь только короля!

Тра-ля, ля-ля!

№ 20а. СЦЕНА

Входит Королева. Оскарина с поклоном удаляется.

КОРОЛЕВА. Ваше величество. Арестован министр пропаганды. А это ваш единственный министр, который мог связать два слова с третьим.

КОРОЛЬ. Сегодня ночью его казнят: он не то связывал. А вам я советую быть более внимательной к своему супругу.

КОРОЛЕВА. Чтобы привлечь моё внимание вы казните уже пятого министра пропаганды.

КОРОЛЬ. Я делаю это из любви к вам.

КОРОЛЕВА. Из любви ко мне?! А вы не пробовали, ваше величество,0 из любви к женщине просто любить эту женщину.

КОРОЛЬ. Нет, не пробовал.

КОРОЛЕВА. А говорят, только это и помогает.

КОРОЛЬ. Мне некогда слушать кто что говорит – я король. И любить вас я тоже не обязан. Вы моя жена.

№ 11 РОНДО КОРОЛЕВЫ.

КОРОЛЕВА.

О, мой супруг и повелитель.

Очки снимите с ваших глаз.

Какая женщина, скажите,

Хотя бы час любила вас?

Вам ни к чему, мой друг, усердство.

Всё равно вам помочь нельзя.

У вас лягушка вместо сердца

И крокодиловы глаза.

На голове у вас корона.

Любого можете казнить.

Но я ко многим благосклонна,

За всеми вам не уследить.

Мои придворные повесы

Не бог весь что, но всё равно

В сравненьи с вами геркулесы

И аполлоны заодно.

И знаю я, что аккуратно

Их по ночам, увы, казнят.

Но, что приятно, ох, как приятно...

Король не спит из-за меня.

О, мой супруг и повелитель,

Очки снимите с ваших глаз.

Кого хотите – того казните,

Я всё равно люблю не вас.

№ 11а. СЦЕНА.

Вбегает принцесса (Флоретта).

ПРИНЦЕССА. Папа! Ты любишь свою единственную дочь?

КОРОЛЬ. Обожаю, а что?

ПРИНЦЕССА. Ты сватаешь за меня какого-то заезжего принца, а я хочу только пастуха!

КОРОЛЬ. Вся в мать.

КОРОЛЕВА. Дочь моя, твой пастух любит тебя?

ПРИНЦЕССА. Безумно. Если бы ты хоть одну ночь попасла с ним овечек...

КОРОЛЬ. Этого только не хватало. Здесь королевский двор, а не скотный.

ПРИНЦЕССА. Папуля, ну, как ты не можешь понять?.. Ну, представь себе, ты любишь маму...

КОРОЛЕВА. Вы можете себе это представить, ваше величество?

КОРОЛЬ. С трудом.

ПРИНЦЕССА. Ты любишь маму, а вместо неё к тебе сватается, ну, скажем, жена министра пропаганды...

КОРОЛЕВА. Эта драная кошка?

КОРОЛЬ. Вдова! Вдова министра пропаганды.

КОРОЛЕВА. Дочь моя, посмотри на своего доброго отца. Он умеет любить, как никто другой. Эта я тебе говорю, мать твоя. Он не допустит, чтобы женщина была несчастна. Давай сюда твоего пастуха. В крайнем случае, сделаем его министром пропаганды.

Вбегает Сафир в костюме принца.

САФИР. Шер ше ля фам!!

№ 12. КВАРТЕТ.

ПРИНЦЕССА. Мой пастушок!

КОРОЛЬ, КОРОЛЕВА, ПРИНЦ. Твой пастушок?!

ПРИНЦЕССА.

Ненаглядный мой дружок!

Мой пастушок!

Пастушок любимый мой,

Если б только ты галопом

Не примчался бы за мной,

Я бы принца-недотёпы

Оказалась бы женой.

КОРОЛЬ, КОРОЛЕВА, ПРИНЦ. Он пред тобой!

ПРИНЦЕССА.

Ой-ей-ей-ей! Восторг какой!

С настоящею принцессой

Ты пас овец.

Всё прекрасно, всё чудесно –

Ждёт нас венец!

Я согласна, я согласна!

Ах, какой жених прекрасный!

Тра-ля-ля-ля-ля-ля-ля!

Принц и дочка короля!

Дочь короля!

КОРОЛЬ, КОРОЛЕВА, ПРИНЦ. Дочь короля!

ПРИНЦЕССА. Пастух и дочка короля! Дочь короля!

КОРОЛЬ, КОРОЛЕВА, ПРИНЦ. Дочь короля!

ПРИНЦЕССА. Когда венчаемся, отец?

ВСЕ. Венчанье завтра, и – конец!

КОРОЛЕВА. Какая чудесная пара! Посмотрите на жениха. С каким упоением он глядит на свою возлюбленную. Вы так умеете?

№ 13. КВАРТЕТ

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| КОРОЛЬ (с завистью глядя на Принца.)  Он влюблён, а не я!  Он влюблён!  А в него влюблена она.  Они влюблены-упоены.  А не я.  И он упоительно влюблён,  И она влюблена. | КОРОЛЕВА (Королю, с иезуитским сладострастьем.)  Он влюблён! Он влюблён!  А в него влюблена она.  Они оба влюблены!  А не вы.  И он упоительно влюблён,  И она влюблена. | ПРИНЦЕССА.  Ах, как я влюблена!  Как он  Упоительно влюблён!  И как я влюблена! | ПРИНЦ.  Ах, как я  Упоительно влюблён!  И она влюблена! |

№ 13 а. СЦЕНА.

Король отводит принца в сторону.

КОРОЛЬ. Вы действительно любите мою дочь?

ПРИНЦ. О-о-о! Влюблён, ваше величество!

КОРОЛЬ. Сразу видно, что вы не король. И вы что-то при этом чувствуете?

ПРИНЦ. У-у-у!

КОРОЛЬ. А... поподробнее?

ПРИНЦ. Чувствую, что... у-у-у-у...

КОРОЛЬ. А, как именно "у-у-у-у"!

ПРИНЦ. ...у-пои-тельно, ваше величество.

КОРОЛЬ (в ярости). Ы-ы-ы-ы!!!

КОРОЛЕВА (торжествующе). О-о-о-о!!! \*

Вбегает Оскарина.

ОСКАРИНА. Рыцарь Синяя Борода, ваше величество.

КОРОЛЬ. Не принимать.

ОСКАРИНА. Он не один, мой король. Вместе с ним эскадрон кавалерии, полк артиллерии и новая жена.

КОРОЛЕВА (Королю, язвительно). Шестая!!

Зал заполняется придворными.

№ 14. ФИНАЛ.

ПРИДВОРНЫЕ:

Событие какое!

Опять женатый он.

С женой очередною

Пожаловал барон!

Куда он жён девает,

Увядших от тоски?

Наверно, убивает

И режет на куски.

С кем же, с кем сейчас придёт он,

Жён замучив пятерых?

И откуда достаёт он

Дев, пока ещё живых?

Утром жену убьет он,

Днём к алтарю идёт он.

Где женщин достаёт он

Пока ещё живых?

Появляется рыцарь Синяя Борода.

РЫЦАРЬ.

Я не случайно к вам явился.

В ночь овдовел и вновь влюбился!

ПРИДВОРНЫЕ. Это мы слышим в пятый раз.

РЫЦАРЬ.

Сердце своё я успокою

С новой женой, пока шестою!

ПРИДВОРНЫЕ. Страшной вы силы ловелас!

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\* После этой реплики Королевы возможен повтор № 13.

РЫЦАРЬ.

Новый мой выбор новобрачной

С каждым разом всё удачней!

КОРОЛЬ. В пятый раз!

КОРОЛЬ, ПРИДВОРНЫЕ.

В пятый раз

Нас всех мутит от тех же фраз.

РЫЦАРЬ.

Она богиня красоты!

Как нежен и как чист её невинный взор!

Затмит весь королевский двор

Супруга Синей Бороды!

ПРИДВОРНЫЕ.

Тра-ля-ля-ля-ля! Тра-ля-ля-ля-ля!

Супруга Синей Бороды.

Появляется Булотта в ослепительном наряде.

БУЛОТТА (с недоумением оглядывая толпу).

Боже, на что это похоже?

Что за бессмысленные рожи?

ПРИДВОРНЫЕ. Ну, и жену привёл барон!

БУЛОТТА.

Кто это крашенная дева?

Как, неужели королева?

ПРИДВОРНЫЕ. Непозволительный жаргон!

БУЛОТТА.

Чей лакей сидит на троне?

Шут в короне! Плут в короне!

КОРОЛЬ.

Кто лакей? Я – лакей?

Да, я король из королей.

ПРИДВОРНЫЕ. Король, король из королей!

РЫЦАРЬ (в сторону). Она к тому же и умна...

БУЛОТТА (в сторону). Булотта, не робей. На лад идут дела!

РЫЦАРЬ (Булотте). Мой друг, как верно судишь ты!

БУЛОТТА (Рыцарю). Жена я Синей Бороды!

ПРИДВОРНЫЕ.

Тра-ля-ля-ля-ля! Тра-ля-ля-ля-ля!

Супруга Синей Бороды!

В глубине появляются Принц и Принцесса.

КОРОЛЬ (Рыцарю).

Невеста и жених

Венчанье предвкушают.

РЫЦАРЬ (в сторону).

Совсем забыл о них.

Она ж моя седьмая!

Зачем же ей жених?

КОРОЛЬ. Завтра в ночь – замуж дочь!

РЫЦАРЬ. Замуж дочь...

КОРОЛЬ, КОРОЛЕВА. Завтра в ночь!

РЫЦАРЬ. Завтра в ночь! Замуж дочь?

ОСКАРИНА.

Пора начать обряд.

Все дамы встаньте в ряд.

ПРИДВОРНЫЕ.

Наш целовальный, бальный вальс – любви парад.

Целуем руку короля – такой обряд!

Целуем руку короля!

Король протягивает руку для поцелуев. Дамы, вальсируя, по очереди подходят к руке короля и целуют её. Мужчины при каждом прикосновении очередной дамы к руке Бабеша издают звук поцелуя.

ПРИДВОРНЫЕ (королю).

Взгляд один даруй

За поцелуй!

РЫЦАРЬ (смотря на Булотту

стоящую рядом с Принцессой).

Кто из них лучше – я не знаю.

Стану их менять... И вдруг проиграю...

Проиграю... Проиграю!

БУЛОТТА (Рыцарю).

Как скучно целуются здесь при дворе.

Такие обряды совсем не по мне.

Продолжается обряд поцелуев. Подходит очередь Булотты, но та, обойдя Короля, направляется к Сафиру.

КОРОЛЬ (Рыцарю).

Мой рыцарь, напомните вашей жене,

Что ждёт поцелуя король в нетерпе... \*

Булотта властно обнимает Сафира и с африканской страстью целует его. Вальс продолжается. Все делают вид, что ничего не случилось.

ПРИНЦ (в прострации). Нирвана!

ПРИНЦЕССА (Булотте). Что ты с ним сделала?

ПРИНЦ. Ещё...

ПРИНЦЕССА (Булотте, оттаскивая от неё Принца).

Отдавай! Это не твое!!

КОРОЛЕВА (обворожительно улыбаясь). Скандал.

ПРИНЦЕССА. Отдай жениха мне.

БУЛОТТА. Он мой, так и знай.

РЫЦАРЬ (в прострации). Пастух и Булотта!?

КОРОЛЬ (не желая ничего замечать). Я жду.

ПРИНЦ. Булотта!

КОРОЛЬ. Я жду.

РЫЦАРЬ (Булотте). Ты моя жена! (Принцу.) Я её супруг!

Булотта бросается на шею короля и целует его в губы. Всеобщее замешательство.

БУЛОТТА (Королеве). Ваш муж, мадам, холоднее крокодила.

ОСКАРИНА. Бог ты мой!..

ПРИДВОРНЫЕ. На убой!

БУЛОТТА (в сторону/

Наконец, я супруга разозлила.

Он бы рад провалиться в ад.

Но ещё не кончен мой парад!

|  |  |
| --- | --- |
| ПРИДВОРНЫЕ.  Перемешалось всё вокруг...  Кто чья жена? Кто чёй супруг?  Кто в браке с Синей Бородой?  С какой по счёту он женой?  Кто в браке с Синей Бородой?  С какой по счёту он женой?  Какой позор, конфуз какой! | РЫЦАРЬ.  Не будь я Синей Бородой!  Она смеётся надо мной!  (Булотте).  Ступай домой! |

БУЛОТТА.

Мой милый муж, любезный друг,

Я признаю: ты мой супруг!

Во мне одной твоя судьба.

Но всё-таки люблю я не тебя.

Я же прежде, чем вступить в наш брак,

Всё объяснила, что и как.

Ты заслужи меня, мой друг.

Тебя полюблю я, но не вдруг.

ПРИДВОРНЫЕ.

Какой конфуз, позор какой

Не справиться ему с женой.

РЫЦАРЬ.

Я приказал, ступай за мной.

Ну, погоди, придём домой.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| КОРОЛЬ, КОРОЛЕВА,  ОСКАРИНА.  Скандал!  БУЛОТТА.  Мой милый муж, любезный друг,  Я признаю: Ты мой супруг!  Во мне одной ...твоя судьба.  Но я не люблю ещё тебя. | | ПРИДВОРНЫЕ.  Как нам барона жаль!  Шалит жена, трещит мораль.  РЫЦАРЬ.  Ступай за мной!  Домой! Домой!  Там ждёт тебя такая ночь...  Ты думай как себе помочь! | |
| БУЛОТТА.  Я признаю:  Ты мой супруг.  Но заслужи  Меня, мой друг.  Ты заслужи, ты заслужи,  Меня, мой друг. | | РЫЦАРЬ.  Я приказал:  Ступай домой!  Я разделаюсь с тобой!  Домой! Домой!  Марш домой! | | КОРОЛЬ, КОРОЛЕВА, ПРИНЦ,  ПРИНЦЕССА, ОСКАРИНА, ПРИДВОРНЫЕ.  Какой позор! Конфуз какой!  Не справиться ему с женой!  Не справиться с женою! | |

КОРОЛЬ (Булотте).Ну, ещё разок поцелуй, разрешаю.

ПРИДВОРНЫЕ. Боже правый!

БУЛОТТА (Королю). Хоть сто раз, только бы не вас.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| БУЛОТТА.  Как вы все рады,  Что пришла я к вам  во дворец!  Что ты сказал?  Домой? С тобой?  А вот и нет! А вот и нет!  Ещё не кончены забавы  При великом короле,  При короле.  Ещё не кончены забавы  При великом короле,  При короле.  Нет, ты что, мой друг, одно заладил?  Я не ведьма и не бес  Нет! Да замолчи ты.  Бога ради, чёрта ради,  Ада и небес! | РЫЦАРЬ.  Я вне себя! Ну, что за бес!?  (Булотте.)  Я приказал!  О, тяжкий крест!  Домой!  Шестой венец! Шестой венец!  Что за безумные забавы,  Да ещё при короле,  При короле?  Что за безумные забавы,  Да ещё при короле,  При короле?  Нет, я напою тебя отравой,  Будь ты ведьма или бес.  Нет! Остановите эту бабу!  Бога ради, чёрта ради,  Ада и небес! | КОРОЛЬ, КОРОЛЕВА, ПРИНЦ, ПРИНЦЕССА, ОСКАРИНА, ПРИДВОРНЫЕ.  Анекдотично!  Верх неприличья!  Ну и ужимки!  Что за нравы?  Что за балет?  Что за балет?  И что за наглые забавы  При великом короле,  При короле.  И что за наглые забавы  При великом короле,  При короле.  Нет, вы посмотрите: что за дьявол,  Что за ведьма, что за бес!  Нет! Остановите эту бабу!  Бога ради, чёрта ради,  Ада и небес! |

Конец первого акта.

**АКТ ВТОРОЙ**

**Картина третья**

№15. СЦЕНА.

Лаборатория алхимика. В глубине – пять гробниц жён Синей Бороды. Пополани один.

ПОПОЛАНИ. Да-а. Мы пережили зловещую ночь... Возвратившись из королевского дворца, мой синьор был свиреп, как раненная пантера. Схватив за руку новобрачную, он поволок её в замок. И всю ночь оттуда доносились душераздирающие вопли. Я насчитал тринадцать штук воплей разного калибра, из которых, по крайней мере, дюжину можно смело назвать предсмертными. Жуть! Бьюсь об заклад, что яд мне сегодня не понадобиться. Судя по всему, молодой собственноручно удушил молодую, и её хладный труп... (Входит Булотта.) Ты жива?

БУЛОТТА. Я едва жива. Е-два – Е-четыре. Тринадцать партий за одну ночь.

ПОПОЛАНИ. В первую брачную ночь вы играли в шахматы?

БУЛОТТА. Да… На интерес.

ПОПОЛАНИ. Но я же слышал предсмертные вопли!

БУЛОТТА. Я тоже. Не понимаю, почему, если мужчина проигрывает женщине, он обязательно должен орать как резанный.

ПОПОЛАНИ. С ума сойти. А известно ли вам, баронесса, что Синяя Борода уже наметил себе седьмую жену?

БУЛОТТА. Кто такая?

ПОПОЛАНИ. Наследница престола.

БУЛОТТА. Дочь старого солдата? Всего-то?

ПОПОЛАНИ. А известно ли вам, что Синяя Борода приказал мне сегодня же утром отравить вас?

БУЛОТТА. К сожалению, он отменит свой приказ. А умереть мне необходимо. И как можно скорее.

ПОПОЛАНИ. Не понял...

БУЛОТТА. Сейчас поймёшь. У тебя есть клюква?

ПОПОЛАНИ. Клюква?

БУЛОТТА. Да. Ты будешь травить меня клюквенным морсом. Это мой любимый напиток.

ПОПОЛАНИ. Морсом... А потом что?

БУЛОТТА. Как что? Потом я вернусь к тоскующему супругу с того света на этот. О, слышишь? Он уже ищет меня. Скройся, и когда увидишь, что я целую его, входи со смертельным ядом в руках. Ступай, готовь своё зелье, палач! И не забудь, три ложки сахара на стакан.

Пополани исчезает. Булотта скрывается в глубине зала. Появляется Рыцарь Синяя Борода.

№ 16. КАНТАБИЛЕ.

РЫЦАРЬ.

Всю эту ночь под бледною луною

Ни на мгновенье глаз я не смыкал.

Играл я в шахматы с моей женою.

Одна ничья. Двенадцать проиграл.

Какой позор для зрелого мужчины.

Жена была со мною холодна.

А я сгорал от страсти негасимой,

И под ладью я ставил ей слона!

Позор! Тоска!

О, страданий пучина!

Пылаю я... Пылаю я...

Но холодна, холодна моя жена.

Нет. Решено. Пускай выбирает сама: покорность или смерть!

Появляется Булотта. Она выкатывает шахматный столик с расставленными на нём фигурами.

БУЛОТТА. Это нечестно, мой милый. Какая же здесь ничья? Вы сделали слишком длинную рокировку. Так не ходят. (Переставляет фигуры.) Ходят так. Играйте. У меня здесь выигрыш.

РЫЦАРЬ. Какой выигрыш, несчастная! Молись. Ты на волосок от гибели!

№ 17. ДУЭТ.

РЫЦАРЬ.

Здесь жён моих печальный склеп.

Любим я ими был.

А смерти час коварен и слеп...

И хватит места для других могил.

Но покорным жёнам – рай награда.

Тебе же – муки ада!

Тебе же – муки ада!

БУЛОТТА. А мне здесь по душе. Сюда заглядывать я рада.

(Продолжая разыгрывать партию, делает ход.)

РЫЦАРЬ. Здесь тленья вечная прохлада. (Делает ответный ход.)

БУЛОТТА. Жару я не люблю. И спальни лучшей мне не надо.

РЫЦАРЬ. Могильный здесь уют.

БУЛОТТА. Готова жить я тут. (Делает ход.)

РЫЦАРЬ.

Нас заставляет этот мрак и этот смерти круг

Подумать о грехах..., /Делает ход.) Не правда ли мой друг?

БУЛОТТА.

Грехов лежит на мне не мало.

Свои грехи ни от кого никогда я не скрывала.

И вам во всём признаюсь я.

Вот исповедь моя.

Когда-то юный пастушёк

Гулять увлёк меня в лесок.

Умейте так любить, синьор,

Влюблён в меня он до сих пор.

РЫЦАРЬ.

Пастух! В лесок!

Неслыханный порок!

БУЛОТТА.

Любой, любой, кто счастье знал со мной,

Никогда не уйдёт к другой!

Один буян из городских

Меня увидел и затих.

Умейте так страдать, барон,

С тоски сбежал в монахи он.

РЫЦАРЬ.

Монах! Буян!

Неслыханный обман.

БУЛОТТА.

Любой, любой, кто счастье знал со мной,

Никогда не уйдёт к другой!

БУЛОТТА.

Считать, мой друг, не стану всех.

Любила я их, вот мой грех.

Влюблюсь и в вас наверняка.

Стараюсь, но пока – никак!

РЫЦАРЬ.

Пока! Никак!

Какой позорный брак!

БУЛОТТА.

Любой, любой, кто счастье знал со мной,

Никогда не уйдёт к другой.

(Делает ход.) Мат, ваша светлость!

РЫЦАРЬ (сбрасывая фигуры с доски).

Ты мной шутила на краю могилы!!

Тебя отравить я отдал приказ!

БУЛОТТА. Отдал приказ?

РЫЦАРЬ. Отдал приказ.

БУЛОТТА. Но где же яд? Умру тотчас.

РЫЦАРЬ.

Время твоё ещё не настало.

Моею стать должна ты сначала!

Тебя заставлю я страдать.

Пока тебя мне рано жизни лишать.

Должна ты прежде любить, трепетать и рыдать!

|  |  |
| --- | --- |
| БУЛОТТА.  Я выпью яд!  Нет, я выпью яд!  Нет, нет! Нет, нет! Я выпью яд!  Умру! | РЫЦАРЬ.  Успеешь в ад!  Успеешь в ад!  Будешь жить! |

БУЛОТТА.

Отныне тебе коротать в одиночестве дни без любви.

Меня ни вернуть, ни забыть ты не сможешь, не жди, не зови.

Ни в одной из женщин Булотты тебе не найти.

Ты её потерял. Прощай, прости.

РЫЦАРЬ.

Армада женщин,

Сотня не меньше,

Мечтали быть со мной!

БУЛОТТА. Погиб...

РЫЦАРЬ.

Да я любую,

Только мигну ей,

Могу назвать женой!

|  |  |
| --- | --- |
| БУЛОТТА.  Как это ужасно:  Навеки несчастный  Вдовец бесстрастный  С синей бородой. | РЫЦАРЬ.  В моей быть власти  Для женщин счастье!  Быть замужем прекрасно  За Синей Бородой! |

БУЛОТТА. Как глаза у тебя тоскуют.

РЫЦАРЬ. Замолчи! Себя пожалей!

БУЛОТТА. О, несчастный вдовец, умру я...

РЫЦАРЬ. Но прежде ты станешь моей!

БУЛОТТА. Тебя пред смертью поцелую.

РЫЦАРЬ. Проклятье! Смерть отложу я!

БУЛОТТА. Нет, безумец. Умру я!

РЫЦАРЬ. Зачем? Тебе я предлагаю счастье рая!

БУЛОТТА. Нет!

|  |  |
| --- | --- |
| БУЛОТТА.  Ни с кем не венчан,  Вечно без женщин...  Несчастный рыцарь мой.  Пускай умру я,  Раз не могу я  Быть любящей женой.  Как это ужасно,  Навеки несчастный  Живёт вдовец бесстрастный  С синей бородой...  Бедный рыцарь мой!  Вечно одинокий  С синей бородой! | РЫЦАРЬ.  Армада женщин,  Двести, не меньше,  Мечтали быть со мной!  Да я любую,  Только мигну ей  Могу назвать женой!  В моей быть власти  Для женщин счастье!  Быть замужем прекрасно  За Синей Бородой.  Быть всегда со мной!  Я зовусь не даром  Синей Бородой! |

Булотта целует рыцаря. Входит Пополани с кубком "яда". Булотта выхватывает кубок из его рук.

БУЛОТТА.

А вот и яд.

Но знай, что я

Твоя последняя жена!

Рыцарь бросается к Булотте. Булотта подносит кубок к губам.

БУЛОТТА.

Один лишь шаг.

Один лишь звук.

И я мертва, мертва, мой друг.

ПОПОЛАНИ.

Глотай мой яд.

И с богом – в ад!

БУЛОТТА.

Я с тобой навсегда прощаюсь...

До смерти мне один глоток.

ПОПОЛАНИ.

Не в первый раз я убиваю.

Я кровожаден и жесток!

БУЛОТТА.

Я пью твой яд.

Но знай, что я

Твоя последняя жена. (Осушает кубок.)

Скончалась я. (Падает.)

ПОПОЛАНИ. Смертельный яд.

РЫЦАРЬ. За что?!?

ПОПОЛАНИ.

Умерла... Умерла.

А была она шестою.

РЫЦАРЬ. Страшно...

ПОПРОЛАНИ. Жуть.

РЫЦАРЬ.

Не по себе мне в этот раз.

Как тяжко, тяжко мне сейчас.

Но, увы, я зовусь Синей Бородою!

Армада женщин,

Триста, не меньше,

Мечтали быть со мной!

Да я любую,

Только мигну ей

Могу назвать женой!

Забыть шестую.  
Добыть седьмую.

Принцессе быть моей седьмой!

Зовусь я не напрасно, не напрасно Синей Бородой!

Рыцарь уходит.

№ 18 а. СЦЕНА.

ПОПОЛАНИ. Вставай, убиенная.

БУЛОТТА. (вскакивая). Как это было вкусно, Пополаша. Ты заправский убийца.

ПОПОЛАНИ. Я убийца? Плохо же ты меня знаешь. Клюквенным морсом я пользуюсь впервые, но за всю свою жизнь алхимик Пополани не убил даже божьей коровки.

БУЛОТТА. Да? А как же... пятеро жён Синей Бороды?

ПОПОЛАНИ. Пятеро жён? Считай. Первая любила грог. Вторая – пунш, третья – эль, четвёртая – ром, пятая – джин с тоником.

БУЛОТТА. Так они все живы? Значит мой супруг многоженец?

ПОПОЛАНИ (смущённо). И он многожёнец, и я многожёнец.

№ 19. ФИНАЛ.

Из гробниц выходят пятеро жён Синей Бороды: Ивера, Элоиза, Розалинда, Элеонора, Бланше.

ЖЁНЫ (увидев Булотту).

Вот и она! Рады мы очень

Появленью новой жены.

БУЛОТТА.

Муж наш опять жениться хочет.

Мы проучить его должны.

ЖЁНЫ.

Муж наш опять хочет жениться,

Бросив пять отравленных жён.

Надо бы нам с ним объясниться,

Что бы нас запомнил бы он, запомнил он.

БУЛОТТА.

Теперь ему принцесса снится.

Мы во дворце его возьмём.

ИЗЕРА.

И всё же нам одним, друзья,

За дело браться, нет, нельзя.

Мы слабый пол, мы слабый пол,

И этот план для нас тяжёл.

И без мужчины мы одни

На это дело не годны.

Можем всё провалить, друзья.

Без Пополани нам нельзя.

ПОПОЛАНИ. Без Пополани – никуда.

ИЗЕРА. Нам Пополани скажет – "да!"

ЖЁНЫ. Он нам ответит: "Да!", "Да!", "Да!"

ЭЛОИЗА.

Помочь он жёнам согласиться.

Нет никого смелей, чем он.

РОЗАЛИНДА.

В такого трудно не влюбиться!

Наш рыцарь – он, а не барон.

ЭЛОИЗА. Нет никого смелей, чем он.

РОЗАЛИНДА. Наш рыцарь он, а не барон!

ЭлоИЗА. Пополани, и только он.

РОЗАЛИНДА. Наш рыцарь он, а не барон!

ПОПОЛАНИ. Без Пополани – никуда.

ЖЁНЫ. Он нам ответит: "Да!", "Да!", "Да!"

ЭЛЕОНОРА.

Каким он ласковым был мужем.

Как нас лелеял и любил.

БЛАНШЕ.

Да нам никто другой не нужен,

Лишь он один бы рядом был.

ЭЛЕОНОРА. Без него, друзья – никуда!

ПОПОЛАНИ. Ну, хорошо. Пусть будет: "Да."

ЖЁНЫ. Он нам ответил: "Да!", "Да!", "Да!"

ПОПОЛАНИ.

Я благодарен вам за ласки,

Но я давно от них устал.

И мне довольно этой сказки.

Себе жену я подыскал.

Хоть ей об этом неизвестно,

Но я ей мил, сомненья нет.

Ну, а кто она, моя невеста –

Это мой маленький секрет.

ЖЕНЫ. Кто невеста?

ПОЛОНИ. Неизвестно.

БУЛОТТА.

Как интересно.

Он теперь жених!

ЖЁНЫ, ПОПОЛАНИ. Как чудесно!

ЖЁНЫ, БУЛОТТА, ПОПОЛАНИ.

У Пополани свадьба впереди!

БУЛОТТА.

Ну, барон, теперь держитесь.

Ох, держитесь, ох, держитесь.

Жёны к вам придут с любовью:

"Как здоровье? Как здоровье?

Узнаёте наши лица?

Вам не сниться, вам не снится

Вами убиенная семья?

Вздрогнет наш барон,

Усопших жён узнавая.

Каждая из жён – кошмарный сон.

"Вам поклон. Смейтесь, барон. Я – живая!"

ЖЁНЫ, ПОПОЛАНИ.

Борода в одно мгновенье

Онемеет без сомненья.

Жён своих увидит, и – конец!

БУЛОТТА. От удивленья онемеет, и – конец!

ЖЁНЫ, БУЛОТТА, ПОПОЛАНИ.

Без промедленья мы помчимся во дворец!

БУЛОТТА.

Всех мой рыцарь уверяет,

Что мертва я, что мертва я.

Даже не подозревая,

Что жива я, что жива я.

Скоро, скоро он узнает,

Что жена его шестая

Вновь пришла за Синей Бородой.

Вздрогнет рыцарь мой,

Услышав голос знакомый:

"Я жива, друг мой, жива, родной,

Золотой, мой навсегда, навсегда мой.

ЖЁНЫ, ПОПОЛАНИ.

Все за дело! За работу!

Ах, Булотта! Ах, Булотта!

Ах, Булотта, что за молодец!

БУЛОТТА. За мною, жёны, мы помчимся во дворец!

ВСЕ. И многожёнцу, наконец, придёт конец!

**Картина четвёртая.**

Тронный зал короля Бабеша. Король, Королева, Оскарина, придворные. Принц и принцесса в венчальных нарядах.

№ 21. ХОР, ЛАМЕНТО И ДУЭТ.

ПРИДВОРНЫЕ.

Гименеус! Гименеус! Гименеус! Гименеус!

В честь наших новобрачных в кубки вина налей.

Вечное счастье подарит им Гименей.

Гименеус! Гименеус! Гименеус! Гименеус!

Входит рыцарь Синяя Борода.

РЫЦАРЬ. Умерла... Умерла...

КОРОЛЬ. Умерла? И она?

ПРИНЦ. Привычные дела.

РЫЦАРЬ.

Да, и она скончалась.

Поставив мужу мат

Тринадцать раз подряд,

Отошла...

КОРОЛЬ. Он сведёт нас с ума.

КОРОЛЕВА. Но ведь она была вчера...

КОРОЛЬ. Жива...

КОРОЛЕВА. И весела...

РЫЦАРЬ.

Я снова безутешен,

Я вновь одинок.

Был и свеж и нежен

Любви моей цветок.

Радость новобрачья

Вновь не для меня.

С шестой женою счастья

Не знал даже дня.

Супруг молодых я лишался не раз.

Одна, заблудившись в горах, не нашлась.

Другая – упала с коня моего.

С балкона – четвертая, третья – в окно.

А пятая – с крыши. Её я не спас.

Но смерти причина иная сейчас.

Сегодня рано утром, печальна и нежна,

В мольбе ломая руки, сказала мне жена:

"Супруг мой, я прощенья не смею у вас просить.

При дворе мне поведенья не сможет никто простить.

Вчера на балу я обидела вас.

Умру я, уйду я долой с ваших глаз.

Я вас недостойна, любимый супруг.

Ищите, мой рыцарь достойных подруг.

В раскаяньи ваша жена умерла..."

Сказала, легла и тотчас отошла.

В рай... В рай... В рай...

Она мне велела вновь искать жену.

Раз велела, значит смело возьму ещё одну.

Лучше Булотты не бывает жён.

Но ведь не навек я радости лишён.

Позабыть шестую – раздобыть седьмую!

Меня ждёт счастливый седьмой венец!

На свадьбу свою я пришёл во дворец.

Какой из меня вдовец?

/Королю.) И моей седьмой – будет ваша дочь.

Мы отпразднуем венчанье в эту ночь.

КОРОЛЬ.

Мой рыцарь, вы умалишённый.

Дочь короля – в седьмые жёны.

Дочь! В седьмые супруги!!

РЫЦАРЬ. Величественный брак!

КОРОЛЬ. Отдать?

РЫЦАРЬ. Отдать.

ПРИНЦЕССА (радостно). Меня?..

РЫЦАРЬ. Пустяк.

КОРОЛЕВА. Пустяк?

КОРОЛЬ, ОСКАРИНА. Нельзя.

РЫЦАРЬ. Нельзя?

ВСЕ. Никак!

РЫЦАРЬ (Королю).

Вы смените свой гнев на милость.

Вспыльчив я на седьмом венце.

Не хотите ж вы, чтоб резвились

Мои солдаты во дворце.

Выдать мне дочь

В эту же ночь.

ПРИДВОРНЫЕ. Ужель нам некому помочь?

РЫЦАРЬ.

Пушки, мой король, не игрушки.

Ваш дворец мною окружён.

Ядра, мой король, не хлопушки.

Посыпятся со всех сторон.

Выдать мне дочь в эту же ночь.

ПРИДВОРНЫЕ. Ужель нам некому помочь?

РЫЦАРЬ (подойдя к Принцессе).

Вот моя седьмая жена.

(В сторону.)А Булотта моя мертва.

Лишь она мне нужна.

ОСКАРИНА. (Королю). Придётся дочь отдать.

КОРОЛЬ. Престолонаследницу прозевать?

ПРИНЦ (подскакивая к Королю, воинственно). Я ваш верный зять!

КОРОЛЬ. Не орать. Он может нас завоевать.

ПРИНЦ (обнажая шпагу).

Будет дуэль!

(Рыцарю.) Я уложу вас и вся канитель.

Только дуэль!

Я вызываю... вас... Вызываю вас! Я вас проткну... насквозь!

КОРОЛЬ.

Интересный пассаж.

Вернисаж!

Дуэль – этот что-то!

ПРИНЦ. Только дуэль!

РЫЦАРЬ (обнажая шпагу).

Я вам вспомню Булотту!

КОРОЛЬ.

Будет дуэль! Тра-ля-ля-ля!

Драчка за дочку короля!

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| РЫЦАРЬ, ПРИНЦ.  У меня шпага, словно смерч!  Кровь! Кровь! Один удар, и – смерть!! | ПРИДВОРНЫЕ МУЖЧИНЫ.  Кровь! Кровь!  И даже смерть! | ПРИДВОРНЫЕ  ЖЕНЩИНЫ.  Кровь! Кровь!  Один удар, и – смерть!! |

КОРОЛЬ.

Битва! Битва двух китов...

Битва китов – война котов!

Начинается поединок.

ПРИДВОРНЫЕ.

Кис, кис, кис, кис. Глаза зелёные сверкают.

Кис, кис, кис, кис. Хвосты упрямы, как клинки.

Кис, кис, кис, кис. Два дуэлянта выясняют

Кис, кис, кис, кис. Судьбу принцессовой руки.

Смелее, киски.

Победа близко.

Невеста станет под венец!

Кто блеснёт отвагой?

Чья крепче шпага?

Удар последний, и – конец.

ФЛОРЕТТА, КОРОЛЕВА (Принцу).Вперёд! Храни тебя творец!

КОРОЛЬ. Ну, просто цирк, а не дворец!

ПРИДВОРНЫЕ. Ну, просто цирк, а не дворец!

Кис, кис, кис, кис. Здесь ваша робость неуместна.

Кис, кис, кис, кис. Так не дерутся при дворе.

Кис, кис, кис, кис. Смотреть на вас не интересно.

Кис, кис, кис, кис. Пока нет крови на ковре.

Смелее, киски.

Победа близко.

Невеста станет под венец!

Кто блеснёт отвагой?

Чья крепче шпага?

Удар последний, и – конец.

Рыцарь поражает Принца.

ПРИНЦ. Мама... (Падает на диван.)

РЫЦАРЬ. Беспощадный удар великого стратега.

ОСКАРИНА. Бедняга мёртв. Отлетел на небо.

ПРИНЦЕССА. Пастушок! Твоя! Твоя навек!

КОРОЛЕВА. Несчастный.

РЫЦАРЬ (с тоской). А мне опять венчаться...

КОРОЛЬ.

Судьба моя ужасна.

Замуж дочь – в эту ночь.

И некому помочь.

ПРИНЦЕССА (с надеждой).

С кем под венец идти должна?

Чья я жена?

РЫЦАРЬ (Королю).

Хотите, дам отсрочку?

Мне спешка не нужна.

КОРОЛЬ (с испугом).

Что? Как? Куда ж мне дочь девать?

Решено, мой друг, вы мне зять.

Ни слова дочке об отсрочке.

Сегодня же взять

Замуж дочку!

ПРИДВОРНЫЕ. Венчанье! Венчанье! И точка!

Гименеус! Гименеус! Гименеус! Гименеус!

В честь наших новобрачных в кубки вина налей.

Вечное счастье подарит им Гименей.

Гименеус! Гименеус! Гименеус! Гименеус!

Свадебное шествие, возглавляемое Рыцарем и Принцессой, удаляется. Остаётся одна Оскарина. Появляется Пополани. Он в женском платье и в маске.

№ 21а. СЦЕНА.

ОСКАРИНА. Пополани, что за маскарад?

ПОПОЛАНИ. Ах, как приятно, что вы меня узнали мадам. Видите ли, я привёл к вам труппу бродячих актёров... Мне надоело быть палачом...

ОСКАРИНА. Милый Пополани. Как я вас понимаю. Мне тоже надоело быть палачом.

ПОПОЛАНИ. Вам? Ну, какой же вы палач, мадам?

ОСКАРИНА. Да самый обычный. Время от времени мне приходится отправлять министров пропаганды.

ПОПОЛАНИ. Куда? На тот свет?

ОСКАРИНА. В какой-то степени.

ПОПОЛАНИ. Бог мой! Каким же это образом.

ОСКАРИНА. А самым банальным. Один из них любит грог. Другой – пунш, третий...

ПОПОЛАНИ. Какое совпадение! Они все живы?

ОСКАРИНА. "Живы"! Если б вы знали, как они надоели мне...

ПОПОЛАНИ. Ай-я-я-ай, Мадам Оскарина. Ведь и мои все живы.

ОСКАРИНА. Ой-ё-ё-ёй, синьор алхимик.

ПОПОЛАНИ (деловито). Мои все здесь. Они хотят проучить своего благоверного.

ОСКАРИНА. Прекрасно! Забирайте и моих министров, синьор Пополани. В единении – сила.

ПОПОЛАНИ. Великолепная идея. (Заметив лежащего на диване Принца.) Кто это? Он нас не выдаст?

ОСКАРИНА. Он ничего не слышит.

ПОПОЛАНИ. Глухой?

ОСКАРИНА. Нет, мёртвый.

ПРИНЦ (вскакивая). Кто мёртвый? Я мёртвый? Ха! Парле франсе! Я даже не раненный. Я перепуганный. Где моя шпага? (Находит шпагу.) Ну, барон, трепещи!! (Убегает.)

ОСКАРИНА. Торопитесь, господин алхимик. Вот вам ключ. (Даёт Пополани ключ.) Мои апартаменты – вторая дверь налево. Министры в правом верхнем углу, на антресолях.

Пополани исчезает. Появляется свадебное шествие. Впереди рыцарь флегматично ведёт принцессу.

№ 22. ХОР

ПРИДВОРНЫЕ.

Гименеус! Гименеус! Гименеус! Гименеус!

В честь наших новобрачных в кубки вина налей.

Вечное счастье подарит им Гименей.

Гименеус! Гименеус! Гименеус! Гименеус!

Появляется Пополани в маске. За ним – жёны Синей Бороды и министры пропаганды. Все в масках.

ЖЁНЫ, МИНИСТРЫ.

Вот наш парад,

Наш маскарад.

Обряд по законам Гименея.

Чем же барон

Так удручён?

Барон, будь с невестой понежнее.

Как это так? Как это так?

Брак борона огорчает.

Что за чудак? Что за чудак?

Чем пугает рыцаря брак?

Как это, как это так?

Жениха удручает брак!?

КОРОЛЬ (придворным).

Вот вам сюжет. Седьмой венец тяжел.

Мой зять не в духе.

Угрюм и зол. Угрюм и зол.

Пополани. Господа новобрачные!! Наша маленькая труппа бродячих по королевскому дворцу актёров приготовила вам душе-поздравительно-раздирающее антре. Четыре минуты внимания, – и все вы счастливы! (В кулисы.) Госпожа фея, пожалуйте на сцену!

Появляется Булотта.. Она в маске и костюме феи.. Увидев Булотту, Рыцарь приходит в волнение.

№ 23. БАЛЛАДА БУЛЛОТЫ.

БУЛОТТА.

Друзья, примите мой совет:

Любите без притворства.

И знайте, что любви секрет

В надежде и упорстве.

Любовь сумейте заслужить

Умейте преданно любить.

Любите без притворства.

В надежде и упорстве.

Пути иного нет.

Вот весь любви секрет.

Вы любовь свою добудьте,

Но только не забудьте:

Любовь крепка, пока хрупка.

И она, и она

Своих обид вам не простит,

Не простит, не простит никогда!

|  |  |
| --- | --- |
| БУЛОТТА.  Любовь крепка, пока хрупка.  Любовь крепка, пока она хрупка. | ЖЁНЫ, МИНИСТРЫ.  Любовь крепка, пока хрупка.  И обид, не простит,  Не простит никогда! |

БУЛОТТА.

Готова другу верной быть

И в праздник и в ненастье.

Тому, кто может так любить,

Любовь приносит счастье.

Готова другу верной быть.

Тому, кто может так любить,

Любовь приносит счастье,

И в праздник и в ненастье.

Кто может так любить,

Тому счастливым быть.

Вы любовь свою добудьте,

Но только не забудьте:

Любовь крепка, пока хрупка.

И она, и она

Своих обид вам не простит,

Не простит, не простит никогда!

|  |  |
| --- | --- |
| БУЛОТТА.  Любовь крепка, пока хрупка.  Любовь крепка, пока она хрупка. | ЖЁНЫ, МИНИСТРЫ.  Любовь крепка, пока хрупка.  И обид, не простит,  Не простит никогда! |

№ 23а. СЦЕНА.

РЫЦАРЬ. Боже, как она похожа на Булотту.

Вбегает Принц со шпагой в руках.

ПРИНЦ (Рыцарю). Защищайся, вурдалак. Отдай жену или умри!!

РЫЦАРЬ. Какую? Эту? Да забирай! И будьте вы все... счастливы. (Принцесса бросается к принцу.) Мне нужна Булотта. Перед смертью она сказала мне, что я буду искать её в каждой женщине... Как она была права! Но я всё-таки нашёл её. Кажется, нашёл. (Падает на колени перед Булоттой.) Я люблю вас. Будьте моею женой.

БУЛОТТА. Восьмой?

РЫЦАРЬ. Последней.

Булотта трубит в манок и срывает с себя маску.

РЫЦАРЬ (ошеломлён). Булотта!?!

Изера сдергивает с себя маску.

РЫЦАРЬ (в ужасе). Ты!?!

Элоиза сдергивает с себя маску.

ЭЛОИЗА. И я.

РЫЦАРЬ. Элоиза!

РОЗАЛИНДА. (сдергивая маску). И я!

Элеонора сдергивает с себя маску.

РЫЦАРЬ. Элеоно?..

ЭЛЕОНОРА. Оно.

Бланше сдергивает с себя маску.

РЫЦАРЬ (в прострации). Все пять... (Подает без чувств.)

КОРОЛЬ. Тут от одной-то не знаешь, как избавится. (Министры, сдёрнув с себя маску, надвигаются на Короля.)

КОРОЛЕВА. Вернулись, птенчики!

ИЗЕРА (бросаясь к рыцарю). На трон его!

Жёны поднимают бесчувственного Рыцаря и усаживают его на трон.

ЭЛОИЗА. Таз с водой!

РОЗАЛИНДА. Мыло!

ЭЛЕОНОРА. Кисть!

БЛАНШЕ. Бритву!

БУЛОТТА. Осторожней, не зарежьте его.

Пополани и Оскарина приносят мыло, бритву, кисть. Жёны сбривают Синей Бороде бороду.

ИЗЕРА. Готово.

БУЛОТТА. Боже! Какой красавец!

Рыцарь (придя в себя). Булотта! Я твой навек!

ПОПОЛАНИ. Ура! Добродетель торжествует!

БУЛОТТА. А теперь – под венец! Причём, каждый – под свой! (Министрам.) Вас пятеро? (Жёнам.) А вас?

ЖЁНЫ. И нас пятеро!

Мужчины выстраиваются по одну сторону, женщину – по другую.

ПРИНЦ. Нас шестеро! (Бежит к мужчинам.)

ПРИНЦЕССА. И нас шестеро! (Идёт к женщинам.)

ОСКАРИНА. Семеро нас! (Идёт к женщинам.)

ПОПОЛАНИ. И нас семеро! (Встаёт к мужчинам.) Кто следующий!

РЫЦАРЬ (ощупывая безбородый подбородок). Зеркало!!

Булотта подаёт ему зеркало. Рыцарь рассматривает свою обритую физиономию.

РЫЦАРЬ. Я – восьмой. (Ковыляет к мужчинам.)

БУЛОТТА. (присоединяясь к женщинам). А я – первая!

№ 24. ФИНАЛ.

ПРИДВОРНЫЕ.

Всем ли известно,

Кто чья невеста?

ЖЕНИХИ И НЕВЕСТЫ.

Всё известно, всё ясно нам.

И невестам и женихам.

БУЛОТТА. Всё известно нам.

ЖЕНИХИ. Все по местам!

ОСКАРИНА. ...Дочь короля!

ПОПОЛАНИ. Чья вы невеста?

ПРИНЦЕССА (бросаясь к Принцу). Вот мой жених.

ПРИНЦ. Как всё чудесно!

ОСКАРИНА (Принцу.) Встаньте с женой!

ПРИНЦЕССА. Мой, только мой.

КОРОЛЬ.

Гип-гип-ура! Гип-гип-ура!

Принц и наследница двора.

ПРИДВОРНЫЕ. Гип-гип-ура! Гип-гип-ура! Гип-гип-ура!

ОСКАРИНА. Чей там черёд?

ПОПОЛАНИ. Вы, чья невеста?

ОСКРАРИНА. Кто вас берёт?

ИЗЕРА (указав на одного из министров). Этот брюнет.

КОРОЛЬ.

Гип-гип-ура! Но спору нет...

Мне жаль, что я не тот брюнет.

ПРИДВОРНЫЕ. Гип-гип-ура! Гип-гип-ура! Гип-гип-ура!

ОСКАРИНА. Четверо жён!

ПОПОЛАНИ. В них я уверен.

ПОПОЛАНИ, ОСКАРИНА. Четверо жён.

ЭЛЕОНОРА, РОЗАЛИНДА, ЭЛОИЗА, БЛАНШЕ

(бросаясь к своим избранникам).

Мне нужен он! Мне нужен он! Мне нужен он!

КОРОЛЬ. И вновь в судьбе моей дыра...

ПРИДВОРНЫЕ. Слава! Гип-гип-ура!

ОСКАРИНА. И, наконец...

ПОПОЛАНИ. Что ждёт Булотту??

РЫЦАРЬ. Ты была моей шестою.

БУЛОТТА. Но любимою женою.

РЫЦАРЬ. Соглашайся стать восьмой.

БУЛОТТА. Но последнею женой.

РЫЦАРЬ. На других ты не похожа.

Булотта. Да и ты на прочих – тоже.

РЫЦАРЬ. Ну, и что же?

БУЛОТТА. Ну, и что же?

РЫЦАРЬ. Где ты, прежний Борода!

БУЛОТТА.

Теперь нашёл ты

Любовь Булотты,

Отныне станешь верным мужем навсегда!

|  |  |
| --- | --- |
| БУЛОТТА.  Тебя Булотта победила  И научила любить! | РЫЦАРЬ.  Наконец, я прозрел, друзья!  Мне без Булотты жить нельзя.  Приподняла, укоротила...  И научила любить. |

Все действующие лица, выходят на авансцену.

"РЫЦАРЬ". Вот и всё, что знаем мы.

"КОРОЛЬ". Вот и вся история.

"БУЛОТТА".

Легенда Синей Бороды.

Сказка, и не более.

ЖЕНЩИНЫ.

О волшебнице любви –

Вот о чём история.

"ОСКАРИНА", "ПОПОЛАНИ".

Весёлая история о счастье и любви.

ВСЕ.

Пускай бегут, бегут часы.

Пускай идут, идут года.

Легенда эта о любви

Не устареет никогда!

К о н е ц.

Автор предоставляет театрам подтекстованный клавир для тиражирования.